

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1979**

17 JULI 1979

Voorstel van wet houdende verschillende wijzigingen van de Titels II, III, V, VII, VIII, IX en X van Boek I en van de Titels I en II van Boek III van het Burgerlijk Wetboek

(Ingediend door Mevr. Goor-Eyben c.s.)

TOELICHTING

Dit voorstel bevat een aantal wettelijke bepalingen tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek. De voorgestelde wijzigingen stemmen in hun algemene opvatting overeen met wat eenparig werd voorgesteld door de leden van de Staatscommissie voor de ethische problemen.

Aangezien het beginsel van anonimiteit van de moeder verworpen is, worden verscheidene maatregelen voorgesteld om, zo nodig, de geboorte zelf met meer discretie te omringen, om de geboorteakten, waarin de afstamming is aangegeven, aan de algemene nieuwsgierigheid te onttrekken en om, behoudens uitzonderingen bepaald in de wet, de inzage te verbieden van geboorteakten van aangenomen of door adoptie gewettigde kinderen.

Dat is de strekking van hoofdstuk I alsook van artikel 47 van het voorstel.

Hoofdstuk II regelt het vraagstuk van de woonplaats van het kind wiens ouders, ongeacht of zij al dan niet gehuwd zijn, geen gemeenschappelijke woonplaats hebben.

In hoofdstuk III worden de wetbepalingen betreffende de toestemming in het huwelijk van het minderjarige kind en van de meerderjarige van minder dan 25 jaar, aangepast aan de

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

17 JUILLET 1979

Proposition de loi apportant diverses modifications aux Titres II, III, V, VII, VIII, IX et X du Livre premier et aux Titres I et II du Livre III du Code civil

(Déposée par Mme Goor-Eyben et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi contient un ensemble de dispositions légales réalisant d'importantes modifications au Code civil. Ces modifications correspondent dans leur économie générale aux propositions adoptées à l'unanimité par les membres de la Commission nationale pour les problèmes éthiques.

L'éventualité d'autoriser l'anonymat de la mère ayant été écartée, diverses mesures sont proposées pour assurer si besoin d'une plus grande discrétion le fait même de la naissance, soustraire à la curiosité les actes de naissance en ce qu'ils indiquent la filiation et rendre incommunicables, sauf exception définie par la loi, les actes de naissance des enfants adoptés ou légitimés par adoption.

C'est l'objet du chapitre I^{er}, ainsi que de l'article 47 de la proposition.

Le chapitre II règle le problème du domicile de l'enfant dont les père et mère, qu'ils soient ou non mariés, n'ont pas de domicile commun.

Le chapitre III adapte aux règles nouvelles proposées pour la filiation, les dispositions légales concernant le consentement au mariage tant de l'enfant mineur que du majeur de moins de

voorgestelde nieuwe regels betreffende de afstamming. Zo ook worden de vorm en de gevolgen van de vorderingen tot nietigverklaring van het huwelijk geregeld en zal ieder kind voortaan recht hebben op levensonderhoud en opvoeding door de ouders of op hun kosten.

Hoofdstuk IV brengt een grondige wijziging in de tegenwoordige bepalingen betreffende de afstamming. Ieder onderscheid dat nu nog bestaat tussen wettige, natuurlijke en zelfs overspelige kinderen, wordt opgeheven. Alleen de afstamming van bloedschennige kinderen mag nog niet worden vastgesteld.

Het voorstel behandelt achtereenvolgens de afstamming van moederszijde en de afstamming van vaderszijde.

De moeder is zij wier naam voorkomt in de geboorteakte. Ontbreekt die naam, dan is voorzien in de erkenning en de vordering tot onderzoek naar het moederschap.

Het kind geboren uit een gehuwde vrouw wordt, behoudens uitzonderingen, geacht de man tot vader te hebben; de rechtsvordering tot ontkenning van het vaderschap zal evenwel toekomen aan de man, de vrouw en het kind. Het onderzoek naar het vaderschap zal in alle gevallen toegelaten zijn, zelfs tegen een gehuwd man.

Hoofdstuk V stelt verscheidene wijzigingen voor in de tegenwoordige bepalingen betreffende de adoptie, ten einde de homologatieprocedure zekerder en sneller te maken en het aantal gevallen te vermeerderen waarin een adoptieprocedure kan worden ingesteld.

De mogelijkheid wordt geschapen dat een enkele persoon een kind door adoptie wettigt.

Hoofdstuk VI beoogt de voogdij te vervangen door het ouderlijk gezag, zowel voor de vader die weduwnaar of de moeder die weduwe wordt, als voor de enige ouder van een kind geboren buiten het huwelijk, ten aanzien van wie de afstamming is vastgesteld. Dezelfde regel geldt natuurlijk ook voor degene die een minderjarig kind alleen heeft geadopteerd of door adoptie gewettigd.

Hetzelfde hoofdstuk voorziet in de mogelijkheid om het ouderlijk gezag aan een derde over te dragen, alsook in bepalingen betreffende de feitelijk verlaten kinderen, waardoor het contact zal worden vergemakkelijkt tussen degenen die een kind wensen te adopteren en de kinderen die werkelijk baat zouden vinden bij adoptie.

In de hoofdstukken VII en VIII worden sommige bepalingen van de titels van het Burgerlijk Wetboek betreffende de erfenissen en de schenkingen en testamenten aangepast aan het beginsel van gelijke rechten voor alle kinderen.

Hoofdstuk IX stelt twee wijzigingen voor in het Gerechtelijk Wetboek, die alleen maar een gevolg zijn van de voorafgaande bepalingen.

Het voorstel eindigt met een overgangsbepaling die strekt om geen wijzigingen te brengen in de rechten van de kinderen bij erfenissen die zijn opgevallen vóór de inwerkingtreding van de wet.

25 ans; il aménage de même les modalités et conséquences des actions en nullité de mariage et étend à tout enfant le droit d'être nourri, entretenu et élevé par ses auteurs ou à leurs frais.

Le chapitre IV modifie fondamentalement les règles actuelles en matière de filiation; il supprime toutes les distinctions actuelles entre enfants légitimes, naturels et même adultérins, en maintenant uniquement l'interdiction d'établir une filiation incestueuse.

La proposition traite successivement de la filiation maternelle et de la filiation paternelle.

La mère sera celle dont le nom figure à l'acte de naissance; à défaut, reconnaissance et action en recherche de maternité sont prévues.

L'enfant né d'une femme mariée est, sauf exceptions, présumé avoir pour père le mari; mais l'action en désaveu appartiendra au mari, à la femme et à l'enfant. La recherche de paternité sera permise en toute hypothèse, même à l'encontre d'un homme marié.

Le chapitre V propose diverses modifications aux dispositions actuelles en matière d'adoption, en vue d'une part de rendre la procédure d'homologation plus sûre et plus rapide et d'étendre les cas où peut être intentée une procédure en prononciation d'une adoption.

La possibilité de légitimer par adoption est accordée à une personne seule.

Le chapitre VI, tend à remplacer la tutelle par l'autorité parentale, tant pour le père ou la mère devenus veufs que pour le seul auteur d'un enfant né hors mariage vis à vis duquel la filiation est établie. La même règle vaut évidemment à l'égard de celui qui seul a adopté ou légitimé par adoption, un enfant mineur.

Le même chapitre organise la possibilité de déléguer à un tiers l'autorité parentale, ainsi que des dispositions concernant les enfants abandonnés de fait, de nature à faciliter la rencontre entre des personnes qui désirent adopter un enfant et les enfants pour qui l'adoption présenterait un intérêt certain.

Les chapitres VII et VIII adaptent à la règle des droits égaux pour tous les enfants certaines dispositions des titres du Code civil concernant les successions et les donations et testaments.

Le chapitre IX propose deux modifications au Code judiciaire qui ne sont que la conséquence des dispositions précédentes.

La proposition se termine par une disposition transitoire, de nature à ne pas modifier les droits des enfants, dans les successions ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi.

De voorgestelde teksten berusten op de erkenning van de gelijkheid van alle kinderen; zij vormen bovendien een van de afweermiddelen tegen abortus voorgesteld door de Staatscommissie voor de ethische problemen. Zij moeten door andere bepalingen worden aangevuld: er zijn bepalingen nodig die ons sociaal recht aanpassen, andere bepalingen moeten aan vrouwen die er ernstig over denken hun zwangerschap af te breken, de hulp en de steun verlenen waarop in geval van nood een ieder aanspraak behoort te hebben.

••

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de bepalingen van Titel II van Boek I van het Burgerlijk Wetboek : Akten van de burgerlijke stand

ARTIKEL 1

Het tweede lid van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 21 maart 1969, wordt vervangen als volgt :

« Behalve de openbare overheden, de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande lijn en zijn wettelijke erfgenamen, kan niemand een eensluidend afschrift verkrijgen van een akte van de burgerlijke stand, dan met toestemming van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gegeven zonder procedure en zonder kosten. Deze moet uitmaken of de aanvrager een wettig belang heeft bij het verkrijgen van een afschrift van de akte.

» De akten die niet mededeelbaar zijn verklaard met toepassing van artikel 369bis, § 3, kunnen alleen worden medegedeeld aan de procureur des Konings alsook aan de persoon van wie zij de geboorteakte vormen en mits, in dit laatste geval, dezelfde toestemming wordt gegeven. »

ART. 2

Artikel 55 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De aangiften van geboorten worden binnen tien dagen na de bevalling, de zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen niet medegerekend, gedaan aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats.

» Een medisch getuigschrift afgegeven door een dokter in de geneeskunde, waarin de geboorte wordt bevestigd, moet bij de aangifte worden voorgelegd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. »

Les textes proposés trouvent leur justification dans la reconnaissance de l'égalité entre tous les enfants; ils constituent de plus l'un des moyens de dissuasion à l'avortement préconisés par la Commission nationale des problèmes éthiques. Ceux-ci doivent être complétés par d'autres dispositions : les unes aménageront notre droit social, les autres doivent permettre d'assurer à des femmes tentées de recourir à un avortement l'accueil et l'appui que réclame toute détresse.

C. GOOR-EYBEN.

••

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I

Modifications aux dispositions du Titre II du Livre I^{er} du Code civil : Les actes de l'état civil

ARTICLE 1^{er}

L'alinéa 2 de l'article 45 du Code civil, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 21 mars 1969, est remplacé par le texte suivant :

« A l'exception des autorités publiques, de la personne que l'acte concerne, de son conjoint, de son représentant légal, de ses ascendants et héritiers légaux, nul ne peut obtenir une copie conforme d'un acte d'état civil que moyennant une autorisation délivrée sans procédure, ni frais par le président du tribunal de première instance. Celui-ci appréciera l'intérêt légitime que peut avoir le demandeur à obtenir une copie de l'acte.

» Les actes déclarés incommunicables en application de l'article 369bis, § 3, ne pourront être communiqués qu'au procureur du Roi, ainsi qu'à la personne dont ils constituent l'acte de naissance et moyennant, dans ce dernier cas, la même autorisation. »

ART. 2

L'article 55 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les déclarations de naissance seront faites à l'officier de l'état civil du lieu de la naissance, dans les dix jours de l'accouchement, non compris les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

» Un certificat médical délivré par un docteur en médecine et confirmant la naissance sera présenté à l'officier de l'état civil lors de la déclaration. »

ART. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel *55bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 55bis. — De akten van geboorte van kinderen wier moeder haar woonplaats niet heeft in de gemeente waar de bevalling heeft plaatsgehad, worden niet eerder dan twintig dagen en niet later dan dertig dagen na hun dagtekening bij uittreksel medegedeeld aan het gemeentebestuur van de woonplaats van de moeder.

» Wanneer binnen 10 dagen na de geboorte gebruik wordt gemaakt van de procedure bedoeld in artikel 383, stelt de griffie van het vrederecht, zodra het verzoekschrift bepaald in dat artikel is ingediend, de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats hiervan in kennis. Binnen acht dagen na de uitspraak van de beschikking, bepaald in hetzelfde artikel, doet de griffie van het vrederecht een uittreksel toekomen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats.

» Deze zendt het uittreksel van de akte van geboorte niet aan het gemeentebestuur van de woonplaats van de moeder, maar van de persoon aan wie het ouderlijk gezag is overgedragen. »

ART. 4

Artikel 56 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De geboorte van het kind wordt aangegeven door de vader of de moeder of, bij gebreke van de vader of de moeder, door de doctoren in de geneeskunde of de heelkunde, vroedvrouwen of andere personen die bij de bevalling tegenwoordig zijn geweest. »

ART. 5

In artikel 57 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « alsook die van de getuigen ».

ART. 6

Artikel 57bis, ingevoegd in hetzelfde Wetboek bij artikel 1 van de wet van 1 maart 1938, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de bepalingen van Titel III van Boek I van het Burgerlijk Wetboek : Woonplaats

ART. 7

Het tweede lid van artikel 108 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 8 april 1965, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de ouders geen gemeenschappelijke woonplaats hebben, heeft de niet-ontvoogde minderjarige zijn woonplaats bij degene van de ouders die het ouderlijk gezag over hem uitoefent. »

ART. 3

Il est inséré dans le même Code un article *55bis*, rédigé comme suit :

« Article 55bis. — Les actes de naissance d'enfants dont la mère n'est pas domiciliée dans la commune où l'accouchement a eu lieu, sont communiqués par extrait vingt jours au moins et trente jours au plus à compter de leur date, à l'administration communale du domicile de la mère.

» Lorsque, dans les dix jours de la naissance, il est fait usage de la procédure prévue à l'article 383, dès le dépôt de la requête prévue à cet article, le greffe de la justice de paix en avise l'officier de l'état civil du lieu de la naissance. Dans les huit jours du prononcé de l'ordonnance prévue au même article, le greffe de la justice de paix en transmet un extrait à l'officier de l'état civil du lieu de naissance.

» Celui-ci ne transmet pas l'extrait de l'acte de naissance à l'administration communale du domicile de la mère, mais bien à celle du domicile du délégué. »

ART. 4

L'article 56 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« La naissance de l'enfant sera déclarée par le père ou la mère, ou à défaut du père ou de la mère, par les docteurs en médecine ou en chirurgie, sages-femmes ou autres personnes qui auraient assisté à l'accouchement. »

ART. 5

A l'article 57 du même Code, les mots « et ceux des témoins » sont supprimés.

ART. 6

L'article 57bis, introduit dans le même Code par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1938, est abrogé.

CHAPITRE II

Modifications aux dispositions du Titre III du Livre I^{er} du Code civil : Du domicile

ART. 7

L'alinéa 2 de l'article 108 du même Code, modifié par l'article 12 de la loi du 8 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les père et mère n'ont pas de domicile commun, le mineur non émancipé a son domicile chez celui de ses auteurs qui exerce à son égard l'autorité parentale. »

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Titel V van Boek I
van het Burgerlijk Wetboek : Het huwelijk

ART. 8

Het eerste lid van artikel 149 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Indien de afstamming van een der ouders niet is bewezen, indien de vader of de moeder overleden is, indien een van beiden in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven of afwezig is, is de toestemming van de andere voldoende. »

ART. 9

a) In artikel 151 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettige ».

b) In hetzelfde artikel worden de woorden « de raad in te winnen van hun vader en moeder » vervangen door de woorden « de raad in te winnen van degene van de ouders ten aanzien van wie hun afstamming is vastgesteld. »

ART. 10

De artikelen 158 en 159 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

ART. 11

Artikel 160 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Indien noch de afstamming van de vader noch de afstamming van de moeder is vastgesteld, indien er noch ouders noch grootouders zijn of indien dezen in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven of indien de bloedverwant in de opgaande lijn wiens toestemming is vereist, afwezig is, mogen personen beneden de leeftijd van eenentwintig jaren geen huwelijk aangaan zonder toestemming van de familieraad. »

ART. 12

In artikel 160bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « 158 en 159 ».

ART. 13

In artikel 161 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

ART. 14

In artikel 162 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Titre V du Livre I^{er}
du Code civil : Du mariage

ART. 8

Le premier alinéa de l'article 149 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si la filiation à l'égard de l'un des parents n'est pas établie ou si le père ou la mère est mort, si l'un des deux est dans l'impossibilité de manifester sa volonté ou s'il est absent, le consentement de l'autre suffit. »

ART. 9

a) A l'article 151 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

b) Au même article, les mots « le conseil de leur père et mère » sont remplacés par « le conseil de ceux de leur père et mère, à l'égard de qui leur filiation est établie ».

ART. 10

Les articles 158 et 159 du même Code sont abrogés.

ART. 11

L'article 160 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si ni la filiation paternelle ni la filiation maternelle ne sont établies, s'il n'y a ni père ni mère, ni aïeuls, ni aïeules, s'ils se trouvent dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou si l'ascendant dont le consentement est requis est absent, les personnes mineures de vingt et un ans ne peuvent contracter mariage sans le consentement du conseil de famille. »

ART. 12

A l'article 160bis, alinéa premier, du même Code, les mots « 158 à 159 » sont supprimés.

ART. 13

A l'article 161 du même Code, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

ART. 14

A l'article 162 du même Code, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

ART. 15

In artikel 187 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de kinderen uit een ander huwelijk geboren » vervangen door de woorden « de andere kinderen dan die welke zijn geboren uit het huwelijk waartegen wordt opgekomen. »

ART. 16

In artikel 197 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettigheid » tweemaal vervangen door het woord « afstamming ».

ART. 17

Artikel 201 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Het huwelijk dat nietig verklaard is, heeft niettemin gevolgen ten aanzien van de echtgenoten, wanneer het te goeder trouw is aangegaan.

» Is de goede trouw slechts bij één van beide echtgenoten aanwezig, dan heeft het huwelijk alleen gevolgen ten voordele van die echtgenoot. »

ART. 18

Artikel 202 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Het huwelijk heeft eveneens gevolgen ten aanzien van de kinderen, zelfs al is geen van beide echtgenoten te goeder trouw geweest.

» Omtrent het bestuur over hun persoon en hun goederen wordt, zoals bij echtscheiding, uitspraak gedaan overeenkomstig artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek. »

ART. 19

In het opschrift van boek I, titel V, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek worden na de woorden « uit het huwelijk » ingevoegd de woorden « of uit de afstamming ».

ART. 20

Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De ouders zijn gehouden aan hun kinderen kost, onderhoud en opvoeding te verschaffen.

» De echtgenoten gaan, door de enkele daad van het huwelijk, ten aanzien van elkaar de verbintenis aan om zich van die plicht te kwijten.

» Het kind kan echter niet eisen dat het wordt opgenomen of opgevoed in het huis dat een van zijn ouders met een derde deelt. »

ART. 15

A l'article 187 du même Code, les mots « nés d'un autre mariage » sont remplacés par les mots « autres que ceux nés du mariage attaqué ».

ART. 16

A l'article 197 du même Code, le mot « légitimité » est remplacé deux fois par le mot « filiation ».

ART. 17

L'article 201 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le mariage qui a été déclaré nul produit néanmoins ses effets à l'égard des époux lorsqu'il a été contracté de bonne foi.

» Si la bonne foi n'existe que de la part de l'un des deux époux, le mariage ne produit ses effets qu'en faveur de cet époux. »

ART. 18

L'article 202 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Il produit également ses effets à l'égard des enfants quand bien même aucun des deux époux n'eût été de bonne foi.

» Il est statué sur l'administration de leur personne et de leurs biens comme en matière de divorce sur base de l'article 1280 du Code judiciaire. »

ART. 19

Dans l'intitulé du livre I^{er}, titre V, chapitre V du même Code, les mots « ou de la filiation » sont ajoutés après les mots « du mariage ».

ART. 20

L'article 203 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les parents sont tenus de nourrir, entretenir et élever leurs enfants.

» Les époux contractent l'un à l'égard de l'autre, par le seul fait du mariage, l'obligation de s'acquitter de ce devoir.

» L'enfant ne peut toutefois exiger d'être reçu ou élevé dans le logement qu'un de ses auteurs partage avec un tiers. »

ART. 21

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203*bis* ingevoegd, luidende :

« Onverminderd de rechten van het kind kan een der ouders van de andere betaling vorderen van diens aandeel in de kosten voor het onderhoud en de opvoeding van het gemeenschappelijk kind over wie hij de materiële bewaring heeft. »

ART. 22

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203*ter* ingevoegd, luidende :

« Bij de bepaling van de uitkering verleend met toepassing van de artikelen 203, 203*bis*, 303, 322b, en 335 van dit Wetboek, alsook voor de tenuitvoerlegging van het vonnis waarbij het bedrag van die uitkering wordt vastgesteld, kan de rechtbank dezelfde bevoegdheden uitoefenen als aan de vrederechter zijn toegekend bij artikel 221 van dit Wetboek en bij artikel 1253*quinquies* van het Gerechtelijk Wetboek. »

ART. 23

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203*quater* ingevoegd, luidende :

« De ouder die recht heeft op een uitkering met toepassing van artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, kan zich door de vrederechter doen machtigen om, met uitsluiting van de andere ouder, de inkomsten van deze te ontvangen, alsook alle andere geldsommen die derden hem verschuldigd zijn. »

« Artikel 221 van dit Wetboek is mede van toepassing. »

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van bepalingen van Titel VII van Boek I van het Burgerlijk Wetboek : Vaderschap en afstamming

ART. 24

Titel VII van Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Titel VII : Afstamming. »

HOOFDSTUK I

Vaststelling van de afstamming

AFDELING I

Afstamming van moederszijde

Artikel 312. — De afstamming van moederszijde staat vast, wanneer de naam van de moeder in de geboorteakte is vermeld.

ART. 21

Il est inséré dans le même Code un article 203*bis*, rédigé comme suit :

« Sans préjudice des droits de l'enfant, un des parents peut réclamer à l'autre le paiement de la part incombant à ce dernier dans les frais d'entretien et d'éducation de l'enfant commun dont il a la garde matérielle. »

ART. 22

Il est inséré dans le même Code un article 203*ter*, rédigé comme suit :

« Pour la détermination de la pension allouée en application des articles 203, 203*bis*, 303, 332b et 335 du présent Code, ainsi que pour l'exécution du jugement fixant le montant de ladite pension, le tribunal peut exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du présent Code et par l'article 1253*quinquies* du Code judiciaire. »

ART. 23

Il est inséré dans le même Code un article 203*quater*, rédigé comme suit :

« Le parent qui a droit à une pension en application de l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, peut se faire autoriser par le juge de paix à percevoir, à l'exclusion de l'autre parent, les revenus de ce dernier, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers. »

« L'article 221 du présent Code est applicable. »

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Titre VII du Livre 1^{er} du Code civil : De la paternité et de la filiation

ART. 24

Le Titre VII du Livre 1^{er} du Code civil est remplacé par ce qui suit :

« Titre VII : De la filiation. »

CHAPITRE I

Etablissement de la filiation

SECTION I

De la filiation maternelle

Article 312. — La filiation maternelle est établie lorsque le nom de la mère est mentionné dans l'acte de naissance.

Artikel 313. — Indien de naam van de moeder niet in de geboorteakte is vermeld, kan de moeder het kind erkennen, zelfs indien zij minderjarig is.

De erkenning geschiedt door een authentieke akte; zij kan worden betwist door ieder die er belang bij heeft.

Artikel 314. — Indien de naam van de moeder niet in de geboorteakte is vermeld, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld op verzoek van het kind.

Artikel 315. — § 1. De eiser moet het bewijs leveren dat hij het kind is waarvan de beweerdde moeder is bevallen. Hij kan zulks doen door aan te tonen dat hij de staat van kind van de beweerdde moeder bezit.

Bij gebreke daarvan kan hij het bewijs van zijn afstamming van moederszijde leveren door alle wettelijke middelen. Dat bewijs kan echter niet worden toegelaten dan wanneer er een begin van bewijs door geschrift bestaat, of wanneer de vermoedens of aanwijzingen, voortvloeiende uit reeds vaststaande feiten, gewichtig genoeg kunnen worden geacht om dat bewijs toe te laten.

§ 2. Het begin van bewijs door geschrift vloeit voort uit familiebescheiden, uit huiselijke registers en papieren of uit openbare of onderhandse akten uitgaande van een persoon die in het geschil betrokken is of die daarbij belang zou hebben indien hij nog in leven was.

§ 3. Het tegenbewijs kan geleverd worden door alle middelen die geschikt zijn om aan te tonen dat de eiser niet het kind is van de moeder die hij voorgeeft te hebben.

AFDELING II

Afstamming van vaderszijde

§ 1. Vermoedens van vaderschap

Artikel 316. — Het kind dat tijdens het huwelijk geboren of verwekt is, heeft de man tot vader.

Het wordt geacht te zijn verwekt in de tijd die verlopen is tussen de driehonderdste en de honderdtachtigste dag voor zijn geboorte.

Artikel 317. — Het kind geboren uit een vrouw wier huwelijk sinds meer dan honderdtachtig dagen en minder dan driehonderd dagen ontbonden of nietigverklaard is, wordt geacht uit dat huwelijk te zijn voortgekomen.

Indien het kind van een vrouw wier vroeger huwelijk sinds minder dan driehonderd dagen is ontbonden of nietigverklaard, geboren is na de voltrekking van het nieuwe huwelijk van zijn moeder, wordt het uitsluitend als het kind van de nieuwe man beschouwd.

Artikel 318. — Het vermoeden van vaderschap is echter niet van toepassing wanneer het kind geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal waarvan sprake is in

Article 313. — Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, la mère, même mineure, peut reconnaître l'enfant.

La reconnaissance sera faite par acte authentique; elle pourra être contestée par toute personne qui y a intérêt.

Article 314. — A défaut de mention du nom de la mère dans l'acte de naissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement à la requête de l'enfant.

Article 315. — § 1^{er}. Le demandeur doit apporter la preuve qu'il est celui dont la prétendue mère a accouché. Il peut le faire en prouvant qu'il possède l'état d'enfant de la prétendue mère.

A défaut de quoi, il peut établir sa filiation maternelle par toutes voies de droit. Néanmoins, cette preuve ne peut être admise que lorsqu'il y a commencement de preuve par écrit ou lorsque les présomptions ou indices résultant de faits dès lors irréfutables, peuvent être considérés comme suffisamment graves pour que ce mode de preuve soit admis.

§ 2. Le commencement de preuve par écrit résulte soit de titres de famille, de registres et papiers domestiques, soit d'actes publics ou privés, émanés d'une personne engagée dans la contestation ou qui y aurait intérêt si elle était vivante.

§ 3. La preuve contraire pourra se faire par tous moyens propres à établir que le réclamant n'est pas l'enfant de la mère qu'il prétend avoir.

SECTION II

De la filiation paternelle

§ 1^{er}. Des présomptions de paternité

Article 316. — L'enfant né ou conçu pendant le mariage a pour père le mari.

L'enfant est présumé avoir été conçu pendant le temps qui a couru depuis le trois centième jusqu'au cent quatre-vingtième jours qui a précédé sa naissance.

Article 317. — L'enfant né d'une femme dont le mariage est dissous ou annulé depuis plus de cent quatre-vingts jours et moins de trois cents jours, est présumé issu de ce mariage.

L'enfant issu d'une femme dont le mariage antérieur est dissous ou annulé depuis moins de trois cents jours et qui est né après la célébration du mariage subséquent de sa mère est tenu exclusivement pour l'enfant du nouveau mari.

Article 318. — Toutefois, la présomption de paternité ne s'appliquera pas à l'enfant né trois cents jours après le procès-verbal dont il est fait mention à l'article 1258 du Code

artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan honderdtachtig dagen sedert de onherroepelijke afwijzing van de vordering of van de verzoening van de echtgenoten, tenzij het kind de staat van kind van beide echtgenoten bezit.

Artikel 319. — Er is geen vermoeden van vaderschap wanneer het kind, zonder vermelding van de naam van de man ingeschreven, de staat van kind alleen ten aanzien van de moeder bezit.

§ II : Ontkenning van vaderschap

Artikel 320. — Het vaderschap kan worden betwist indien wordt aangetoond dat de man niet de vader kan zijn.

Dit bewijs kan door alle wettige middelen worden geleverd.

De eis kan echter niet worden toegewezen :

1° indien de man zijn toestemming heeft gegeven tot een kunstmatige inseminatie die de verwekking van het kind tot gevolg kan hebben gehad;

2° indien het kind geboren is minder dan honderdtachtig dagen na het aangaan van het huwelijk en de man vóór dat huwelijk kennis heeft gedragen van de zwangerschap zonder dat de moeder hem heeft misleid omtrent de verwekker of hij na de geboorte het vaderschap op zich heeft genomen.

Artikel 321. — § 1. De eis tot ontkenning van het vaderschap kan worden ingesteld door de man, de moeder of het kind.

§ 2. Is de man overleden voordat hij het vaderschap heeft betwist, dan kunnen de erfgenamen het vaderschap betwisten gedurende één jaar te rekenen van het tijdstip waarop het kind zich in het bezit van de goederen van de man zou hebben gesteld, of van het tijdstip waarop de erfgenamen door het kind in hun bezit worden gestoord.

§ 3. Overlijdt een levensvatbaar geboren kind alvorens het vaderschap te hebben betwist, dan kunnen zijn erfgenamen zulks doen.

De rechtsvordering moet op straffe van nietigheid worden ingesteld binnen één jaar na het overlijden van het kind.

Article 322. — § 1. De rechtsvordering van de man en van zijn erfgenamen wordt ingesteld tegen het kind en de moeder.

De rechtsvordering van de moeder wordt ingesteld tegen de man en het kind.

De rechtsvordering van het kind of van zijn erfgenamen wordt ingesteld tegen de man en de moeder.

§ 2. Indien de moeder overleden is wordt de rechtsvordering van de man alleen tegen het kind ingesteld en de rechtsvordering van het kind alleen tegen de man.

Indien de man of het kind tegen wie de vordering moet worden ingesteld, overleden is, wordt de vordering ingesteld tegen hun erfgenamen.

judiciaire ou la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet définitif de la demande ou de la réconciliation des époux, à moins que l'enfant possède l'état d'enfant des deux époux.

Article 319. — Il n'y a pas présomption de paternité, lorsque l'enfant, inscrit sans mention du nom du mari, ne possède l'état d'enfant qu'à l'égard de la mère.

§ II : Du désaveu

Article 320. — La paternité peut être contestée s'il est prouvé que le mari ne peut être le père.

Cette preuve peut être apportée par toutes voies de droit.

Toutefois, la demande ne pourra être admise :

1° si le mari a donné son consentement à une insémination artificielle qui a pu entraîner la conception de l'enfant;

2° si l'enfant est né moins de cent quatre-vingts jours après la célébration du mariage et que le mari ait eu connaissance de la grossesse avant ladite célébration sans que la mère l'ait trompé quant à l'origine de la conception, ou qu'il ait assumé la paternité après la naissance.

Article 321. — § 1^{er}. L'action en désaveu de paternité peut être intentée par le mari, la mère ou l'enfant.

§ 2. Si le mari est mort avant d'avoir contesté la paternité, les héritiers auront un an pour contester la paternité de l'enfant, à compter de l'époque où cet enfant se serait mis en possession des biens du mari, ou de l'époque où les héritiers seraient troublés par l'enfant dans leur possession.

§ 3. Si l'enfant né viable est décédé avant d'avoir contesté la paternité, ses héritiers pourront la contester.

A peine de nullité, ils sont tenus d'intenter l'action dans le délai d'une année à compter du décès de l'enfant.

Article 322. — § 1^{er}. L'action du mari et de ses héritiers est intentée contre l'enfant et la mère.

L'action de la mère est intentée contre le mari et l'enfant.

L'action de l'enfant ou de ses héritiers est intentée contre le mari et la mère.

§ 2. En cas de décès de la mère, l'action du mari est intentée uniquement contre l'enfant et l'action de l'enfant uniquement contre le mari.

Au cas où le mari ou l'enfant contre qui l'action devrait être intentée, serait décédé, l'action est intentée contre leurs héritiers.

§ III : *Erkenning*

Article 323. — § 1. De erkenning door de vader, zelfs indien hij minderjarig is, kan geschieden :

1° in de geboorteakte van het kind;

2° door een akte van erkenning opgemaakt door een ambtenaar van de burgerlijke stand; deze erkenning kan geschieden in de akte van het huwelijk van degene die erkent, met de moeder van het kind;

3° door een notariële akte.

§ 2. Een erkenning die zou doen blijken dat het kind geboren is uit personen die volgens de artikelen 161 en 162 niet met elkaar mogen huwen, heeft geen gevolg.

Artikel 324. — Indien het kind wordt erkend door verscheidene personen, heeft alleen de eerste erkenning gevolg, zolang zij niet is vernietigd.

Artikel 325. — § 1. De erkenning kan worden nietigverklaard op vordering van ieder die er belang bij heeft, en zelfs door hem die het vaderschap heeft erkend.

Het bewijs kan worden geleverd door alle wettige middelen.

§ 2. In geval van betwisting van het vaderschap door hem die het kind erkend heeft, kan deze worden verplicht tot het betalen van een uitkering voor het onderhoud en de opvoeding van het kind, wanneer het minderjarig is, onverminderd de toepassing van artikel 1382.

§ IV : *Onderzoek naar het vaderschap*

Artikel 326. — Bij gebreke van vermoeden of van erkenning, kan de afstamming van vaderszijde gerechtelijk worden vastgesteld.

Artikel 327. — De rechtsvordering tot onderzoek naar het vaderschap komt alleen aan het kind toe. Indien het onbekwaam is kan zij in zijn naam worden ingesteld door de moeder of enig ander wettelijk vertegenwoordiger.

Artikel 328. — Wanneer het vaderschap gerechtelijk is vastgesteld, kan de rechtbank, op vordering van de moeder, de verweerder veroordelen tot gehele of gedeeltelijke vergoeding van de kosten van bevalling en onderhoud gedurende drie maanden vóór en na de geboorte, onverminderd de schadevergoeding die aan de moeder mocht zijn verschuldigd met toepassing van artikel 1382.

AFDELING III

Gemeenschappelijke bepalingen§ 1. *Wijze waarop de afstamming wordt vastgesteld*

Artikel 329. — De afstamming wordt uitsluitend vastgesteld en bewezen op de wijze bij de wet bepaald.

§ III : *De la reconnaissance*

Article 323. — § 1^{er}. La reconnaissance par le père, même mineur, peut se faire :

1° dans l'acte de naissance de l'enfant;

2° par un acte de reconnaissance dressé par un officier de l'état civil; cette reconnaissance peut être faite dans l'acte de mariage de l'auteur de la reconnaissance avec la mère de l'enfant;

3° par acte notarié.

§ 2. Ne produit nul effet une reconnaissance qui ferait apparaître que l'enfant est né de personnes entre qui le mariage est interdit par les articles 161 et 162.

Article 324. — Lorsqu'un enfant est reconnu par plusieurs, seule la première reconnaissance a effet aussi longtemps qu'elle n'aura pas été annulée.

Article 325. — § 1^{er}. La reconnaissance peut être annulée à la demande de quiconque y a intérêt, même par celui qui a reconnu la paternité.

La preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

§ 2. En cas de contestation de la paternité par l'auteur de la reconnaissance, celui-ci peut, sans préjudice de l'application de l'article 1382, être tenu de payer une pension pour l'entretien et l'éducation de l'enfant si ce dernier est mineur.

§ IV : *De la recherche de paternité*

Article 326. — A défaut de présomption ou de reconnaissance, la filiation paternelle peut être établie judiciairement.

Article 327. — L'action en recherche de paternité n'appartient qu'à l'enfant. S'il est incapable, l'action peut être intentée en son nom par la mère ou tout autre représentant légal.

Article 328. — Au cas où la paternité serait établie judiciairement, le tribunal peut, à la demande de la mère, condamner le défendeur à rembourser tout ou partie des frais d'accouchement et d'entretien des trois mois précédant et des trois mois suivant la naissance, sans préjudice des dommages-intérêts qui seraient dus à la mère en application de l'article 1382.

SECTION III

Dispositions communes§ 1^{er}. *Modalités d'établissement de la filiation*

Article 329. — La filiation est exclusivement établie et prouvée selon les modalités fixées par la loi.

Artikel 330. — Een erkenning door de vader is nietig en de vordering tot onderzoek naar het vaderschap is niet ontvankelijk, indien de afstamming van het kind gegrond is op een niet betwist vermoeden van vaderschap.

Wanneer echter het vermoeden van vaderschap niet bevestigd wordt door een overeenkomstig bezit van staat, zijn de erkenning of het onderzoek naar het vaderschap toegelaten in de volgende gevallen :

1° indien het kind geboren is meer dan honderdtachtig dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van zijn moeder;

2° indien het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na de dag van de feitelijke scheiding van zijn moeder en haar man.

Artikel 331. — § 1. Het bezit van staat wordt bewezen door feiten, die hetzij tesamen hetzij afzonderlijk de betrekking van afstamming en verwantschap aantonen tussen een bepaald persoon en de familie, waartoe hij beweert te behoren.

De voornaamste van deze feiten zijn :

— Dat die persoon altijd de naam heeft gedragen van hen van wie hij beweert af te stammen;

— Dat deze laatsten hem als hun kind hebben beschouwd en dat het kind hen als zijn ouders heeft beschouwd;

— Dat zij als zodanig in zijn opvoeding, zijn onderhoud hebben voorzien en hem een stand hebben verschaft;

— Dat hij voortdurend in de maatschappij en de familie als zodanig is erkend;

— Dat de openbare machten hem als zodanig beschouwen.

§ 2. De ouders of het kind kunnen aan de vrederechter de afgifte van een akte van bekendheid vragen, die bewijs oplevert van het bezit van staat zolang het tegendeel niet is bewezen.

Artikel 332. — Bij gebreke van een bezit van staat kan het vaderschap worden bewezen door alle wettelijke middelen, bloedonderzoek inbegrepen.

§ 2. *Rechtsvorderingen betreffende de afstamming*

Artikel 333. — Rechtsvorderingen inzake afstamming zijn alleen ontvankelijk indien het kind levensvatbaar geboren is.

Niet ontvankelijk zijn eveneens de rechtsvorderingen die doen blijken dat het kind geboren is uit personen die volgens de artikelen 161 en 162 niet met elkaar mogen huwen.

Artikel 334. — Een misdrijf dat schade doet aan de afstamming van een persoon, kan strafrechtelijk niet berecht worden dan nadat de beslissing betreffende de staat in kracht van gewijsde is gegaan.

Artikel 335. — § 1. Niemand kan aanspraak maken op een afstamming die strijdig is met die welke hij heeft volgens de akten van de burgerlijke stand en volgens de staat die hij overeenkomstig die akten bezit.

Article 330. — Toute reconnaissance par le père est nulle et toute demande de recherche de paternité est non recevable, si la filiation de l'enfant est fondée sur la présomption de paternité non contestée.

Toutefois, lorsque la présomption de paternité n'est pas confirmée par une possession d'état correspondante, la reconnaissance ou la recherche de paternité sont admises dans les cas suivants :

1° si l'enfant est né plus de cent quatre-vingts jours après la dissolution ou l'annulation du mariage de sa mère;

2° si l'enfant est né plus de trois cents jours après la date de la séparation de fait de sa mère et du mari de celle-ci.

Article 331. — § 1^{er}. La possession d'état s'établit par une réunion de faits qui, soit conjointement, soit séparément, indiquent le rapport de filiation et de parenté entre un individu et la famille à laquelle il prétend appartenir.

Les principaux de ces faits sont :

— Que cette personne ait toujours porté le nom de ceux dont elle prétend descendre;

— Que ces derniers l'aient considéré comme leur enfant et qu'il les ait considérés comme ses père et mère;

— Qu'ils aient pourvu, en cette qualité, à son éducation, à son entretien et à son établissement;

— Qu'il ait été reconnu constamment pour tel dans la société et la famille;

— Que les pouvoirs publics le considèrent comme tel.

§ 2. Les parents ou l'enfant peuvent demander au juge de paix de délivrer un acte de notoriété constituant la preuve de la possession d'état jusqu'à preuve du contraire.

Article 332. — À défaut de possession d'état, la paternité peut s'établir par toutes voies de droit, y compris le recours aux analyses de sang.

§ 2. *Des actions relatives à la filiation*

Article 333. — Les actions en matière de filiation ne sont recevables que si l'enfant est né viable.

Sont également non recevables, les actions qui feraient apparaître que l'enfant est né de personnes dont le mariage est interdit par les articles 161 et 162.

Article 334. — En cas de délit portant préjudice à la filiation d'une personne, il ne peut être jugé au pénal qu'après que la décision relative à l'état aura été coulée en force de chose jugée.

Article 335. — § 1^{er}. Nul ne peut prétendre à une filiation contraire à celle que lui confèrent les actes de l'état civil et la possession d'état conforme à ces actes.

Omgekeerd kan niemand de afstamming betwisten van degene die een staat bezit in overeenstemming met die welke hij volgens die akte bezit.

§ 2. Het bewijs door alle wettige middelen is echter toegelaten wanneer wordt aangevoerd dat voor of na de opmaking van de geboorteakte van het kind, onderschuiving of verwisseling, zij het onvrijwillig, heeft plaatsgehad.

Artikel 336. — Behoudens in de gevallen waarin de wet een kortere termijn stelt, verjaren de rechtsvorderingen betreffende de afstamming na dertig jaren te rekenen van de dag waarop de persoon de staat die hij vordert is ontzegd of van de dag waarop hij de betwiste staat heeft verkregen.

Artikel 337. — De rechtsvordering die iemand toekomt ter zake van zijn afstamming, kan door zijn erfgenamen niet worden ingesteld, tenzij hij overleden is tijdens zijn minderjarigheid of binnen vijf jaar na zijn meerderjarigheid of ontvoogding.

De erfgenamen kunnen ook de door het kind ingestelde rechtsvordering overnemen, tenzij het daarvan afstand heeft gedaan.

Artikel 338. — Het recht om een rechtsvordering in te stellen betreffende de afstamming is niet vatbaar voor overdracht.

Artikel 339. — De beslissingen inzake afstamming kunnen worden tegengeworpen zelfs aan personen die niet partij waren in de zaak; dezen kunnen derdenverzet instellen.

De rechter kan ambtshalve de oproeping van alle betrokkenen gelasten, indien hij oordeelt dat de te geven beslissing voor hen allen moet gelden.

Artikel 340. — Het beschikkende gedeelte van het vonnis of arrest waarbij de eis ter zake van afstamming wordt toegewezen, moet binnen vier maanden worden ter kennis gebracht of tegen ontvangstbewijs ter hand gesteld aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand.

Is die formaliteit niet binnen de voorgeschreven termijn vervuld dan wordt de beslissing als niet bestaande beschouwd. Een verlenging van de termijn kan worden toegestaan, tenzij wordt bewezen dat hij tot wiens voordeel het vonnis strekt, ervan heeft afgezien zich op de gegeven beslissing te beroepen.

De termijn van vier maanden begint ten aanzien van de vonnissen te lopen bij het verstrijken van de termijn van hoger beroep en ten aanzien van de arresten bij het verstrijken van de termijn van voorziening in cassatie of vanaf de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen.

De kennisgeving of de afgifte aan de ambtenaar van de burgerlijke stand kan geschieden door de meeste gerede partij.

De bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand is die van de plaats waar de geboorteakte van het kind is opgemaakt. Indien de geboorteakte niet in België is opgemaakt, is

Inversément, nul ne peut contester la filiation de celui qui a une possession d'état conforme à celle découlant de ces actes.

§ 2. La preuve par toutes voies de droit est cependant admise lorsqu'il est allégué qu'il y a eu supposition ou substitution, même involontaire, d'enfant, avant ou après l'établissement de l'acte de naissance.

Article 336. — Sauf dans les cas où la loi fixe un délai plus bref, les actions relatives à la filiation se prescrivent par trente ans à compter du jour où la personne a été privée de l'état qu'elle réclame ou du jour auquel elle a acquis l'état contesté.

Article 337. — L'action qui appartient à une personne en ce qui concerne sa filiation, ne peut être intentée par ses héritiers qu'autant qu'elle est décédée mineure, ou dans les cinq années après sa majorité ou son émancipation.

Les héritiers peuvent également reprendre l'action commencée par l'enfant, à moins qu'il ne s'en soit désisté.

Article 338. — Les actions relatives à la filiation sont incessibles.

Article 339. — Les décisions en matière de filiation sont opposables même à des personnes qui n'étaient pas parties à l'affaire; celles-ci peuvent former tierce opposition.

Le juge peut ordonner d'office la convocation de tous les intéressés s'il estime que la décision à rendre doit leur être commune.

Article 340. — Le dispositif du jugement ou de l'arrêt qui admet une demande en matière de filiation, doit, dans les quatre mois, être notifié à l'officier compétent de l'état civil ou remis entre ses mains contre accusé de réception.

Si cette formalité n'a pas été accomplie dans le délai prescrit, la décision est considérée comme inexistante. Une prorogation du délai peut être accordée, à moins qu'il ne soit prouvé que celui qui a bénéficié du jugement a renoncé à se prévaloir de la décision intervenue.

Le délai de quatre mois prend cours pour les jugements, à l'expiration du délai d'appel et, pour les arrêts à l'expiration du délai de pourvoi en cassation, ou à compter du prononcé de l'arrêt par lequel le pourvoi est rejeté.

La notification à l'officier de l'état civil ou la remise entre ses mains peut être faite par la partie la plus diligente.

L'officier compétent de l'état civil est celui du lieu où l'acte de naissance de l'enfant a été établi. Si l'acte de naissance n'a pas été établi en Belgique, l'officier compétent de

de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand die van de woonplaats of van de verblijfplaats in België van het kind of, bij gebreke daarvan, die van het eerste district van Brussel.

Binnen een maand na de kennisgeving of de afgifte schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte over in zijn registers; meldig daarvan wordt gemaakt op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op het kind.

Het vonnis of arrest heeft gevolg vanaf de dag van de overschrijving.

HOOFDSTUK II

Gevolgen van de afstamming

Artikel 341. — Het kind wiens afstamming alleen ten aanzien van één van zijn ouders is vastgesteld, krijgt diens naam.

Wanneer de afstamming van vaderszijde na die van moederszijde wordt vastgesteld, verkrijgt het kind de naam van zijn vader.

HOOFDSTUK III

Rechtsvordering betreffende de uitkering tot levensonderhoud en opvoeding

Artikel 342. — § 1. Het kind waarvan de afstamming van vaderszijde niet is vastgesteld, kan van degene die gedurende het wettelijk tijdperk der verwekking met zijn moeder gemeenschap heeft gehad, een uitkering tot levensonderhoud en opvoeding vorderen.

§ 2. De uitkering blijft na de meerderjarigheid van het kind alleen dan nog verschuldigd, indien zijn daarvoren begonnen opleiding niet is voltooid of indien het dan nog behoeftig is, tenzij dit aan zijn schuld te wijten is.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de bepalingen van Titel VIII van Boek I van het Burgerlijk Wetboek : Adoptie en wettiging door adoptie

ART. 25

Artikel 345 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. De adoptant moet de leeftijd van 30 jaar hebben bereikt en ten minste vijftien jaar ouder zijn dan de geadopteerde.

» § 2. Evenwel :

» 1. indien twee niet van tafel en bed gescheiden echtgenoten tegelijk adopteren, is het voldoende dat ieder van hen, of slechts een van hen indien zij meer dan vijf jaar gehuwd zijn, de leeftijd van 25 jaar heeft bereikt en beiden vijftien jaar ouder zijn dan de geadopteerde.

l'état civil est celui du domicile ou de la résidence de l'enfant en Belgique ou, à défaut, celui du premier district de Bruxelles.

Dans le mois de la signification ou de la remise, l'officier de l'état civil transcrit le dispositif dans ses registres; il en est fait mention en marge des actes de l'état civil qui ont trait à l'enfant.

Le jugement ou l'arrêt ne sortit ses effets qu'à dater du jour de la transcription.

CHAPITRE II

Des effets de la filiation

Article 341. — L'enfant dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul de ses parents, reçoit le nom de celui-ci.

Lorsque la filiation paternelle n'est établie qu'en second lieu, l'enfant acquiert le nom de son père.

CHAPITRE III

De l'action en réclamation d'une pension alimentaire et d'éducation

Article 342. — § 1^{er}. L'enfant dont la filiation paternelle n'est pas établie, peut réclamer de celui qui a eu des relations avec sa mère pendant la période légale de la conception, une pension pour son entretien et son éducation.

§ 2. La pension n'est maintenue après la majorité de l'enfant que si la formation qu'il avait commencée à recevoir précédemment n'est pas terminée ou si l'enfant est toujours en état de besoin, à moins que ce ne soit de sa propre faute.

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Titre VIII du Livre I^{er} du Code civil : De l'adoption et de la légitimation par adoption

ART. 25

L'article 345 du même Code est modifié comme suit :

« § 1. L'adoptant doit avoir atteint l'âge de 30 ans et avoir au moins 15 ans de plus que l'adopté.

» § 2. Toutefois,

» 1. si des époux non séparés de corps adoptent simultanément, il suffit que chacun d'eux, ou l'un d'eux seulement, s'ils sont mariés depuis plus de 5 ans, ait atteint l'âge de 25 ans et que tous deux aient 15 ans de plus que l'adopté.

» 2. indien de geadopteerde een kind van de adoptant is, of een kind of adoptief kind van diens echtgenoot, zelfs wanneer deze overleden is, is het voldoende dat de adoptant de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt en 10 jaar ouder is dan de geadopteerde. »

ART. 26

Artikel 347 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een tweede en een derde lid luidende :

« Is het kind dat een van de echtgenoten voornemens is te adopteren, geboren driehonderd dagen na de aanvang van de scheiding van de echtgenoten in feite of in rechte, dan is de toestemming van de andere echtgenoot niet vereist.

» De rechtbank waarbij het verzoek tot homologatie van de adoptie aanhangig is gemaakt, onderzoekt of die voorwaarde vervuld is, na in voorkomend geval de verschijning van die echtgenoot te hebben gelast. »

ART. 27

Artikel 348 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer de afstamming van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde ten aanzien van zijn vader en van zijn moeder vaststaat, moeten beiden in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende.

» Evenzo is de toestemming van de moeder voldoende wanneer het minderjarig kind, al is het niet ontkend, geboren is uit een gehuwde vrouw die, sinds meer dan 300 dagen vóór de geboorte, in feite of in rechte van haar man is gescheiden, tenzij het kind de staat van wettig kind bezit. In dit geval moet de toestemming worden gegeven vóór de vrederechter van de geboorte- of de woonplaats van de geadopteerde; de vrederechter gaat na of de voorwaarde inzake scheiding vervuld is.

» Wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat, wordt de toestemming door deze gegeven.

» Die toestemmingen mogen ten vroegste twee maanden na de geboorte gegeven worden.

» Erkenning na het opmaken van de akte van adoptie houdt niet in dat de toestemming in de adoptie moet worden verkregen van hem die de erkenning doet.

» Wanneer de ouders van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig verklaard zijn, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door de familieraad.

» § 2. Indien bij een vroegere adoptie toepassing is gegeven aan artikel 353 of 353bis, is de toestemming van de vader

» 2. si l'adopté est l'enfant de l'adoptant ou s'il est l'enfant ou l'enfant adoptif de son conjoint, même décédé, il suffit que l'adoptant ait atteint l'âge de vingt et un ans et ait dix ans de plus que l'adopté. »

ART. 26

L'article 347 du même Code est complété par un deuxième et troisième alinéas libellés comme suit :

« Toutefois lorsque l'enfant que l'un des époux se propose d'adopter est né trois cents jours après le début de la séparation de fait ou de droit des époux, le consentement du conjoint n'est pas requis.

« Le tribunal, saisi de la demande d'homologation de l'adoption, vérifie si cette condition est remplie, après avoir, s'il échet, ordonné la comparution du conjoint. »

ART. 27

L'article 348 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« § 1. Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un d'eux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.

» De même, lorsque l'enfant mineur est né d'une femme mariée, séparée de fait ou de droit de son mari depuis plus de 300 jours avant la naissance, le consentement de la mère suffit, même s'il n'est pas désavoué, à moins qu'il n'ait la possession d'état d'enfant légitime. En ce cas, le consentement devra obligatoirement être donné devant le juge de paix du lieu de la naissance ou du domicile de l'adopté, qui vérifiera si la condition de séparation est remplie.

» Lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement est donné par celui-ci.

» Ces consentements ne peuvent être donnés que deux mois au plus tôt après la naissance.

» Toute reconnaissance postérieure à l'établissement de l'acte d'adoption n'entraîne pas la nécessité de recueillir le consentement à l'adoption de l'auteur de la reconnaissance.

» Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par le conseil de famille.

» § 2. Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353 ou 353bis, les consentements des père

of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen of zich niet om het kind heeft bekommerd, alsmede die van de familieraad van de oorspronkelijke familie niet meer vereist voor een nieuwe adoptie.

» Wanneer de toestemmingen bij dit artikel en het vorige artikel vereist van een zelfde persoon moeten uitgaan, kunnen zij door deze gegeven worden, zelfs als hij ook adoptant is.

» § 3. Indien een minderjarig geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, is ook zijn persoonlijke toestemming vereist. »

ART. 28

In artikel 349 van hetzelfde Wetboek wordt het derde lid vervangen als volgt :

« De toestemmingen die de artikelen 347 en 348 vereisen van de echtgenoot of de ouders, worden gegeven hetzij in de adoptieakte zelf, hetzij bij een afzonderlijke akte verleden ten overstaan van een notaris of ten overstaan van de vrederechter van hun onderscheiden woonplaats.

» In dit laatste geval kunnen de ouders op geldige wijze in de adoptie toestemmen door de keus van de adoptanten aan een erkende instelling over te laten, en in dezelfde akte een derde machtigen om het kind in de adoptieprocedure te vertegenwoordigen.

» De toestemming van de familieraad kan na de adoptieakte worden gegeven.

» De door de artikelen 347 en 348 vereiste toestemmingen, eenmaal gegeven, zijn onherroepelijk.

» De ouders kunnen tegelijk de vrederechter verzoeken om bij beschikking vast te stellen dat hun ouderlijk gezag voor de tijd die aan de homologatie voorafgaat, aan een derde is overgedragen. »

ART. 29

Artikel 350 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° Paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De griffier zendt het verzoekschrift aan de procureur des Konings. Deze wint alle nuttige inlichtingen in, met name het oordeel van de meerderjarige kinderen van de adoptant. Indien een van die kinderen niet meerderjarig is, moet het oordeel worden gevraagd van hun vader of moeder, niet-adoptant, zelfs indien deze uit de echt of van tafel en bed gescheiden is. In voorkomend geval vraagt de procureur des Konings ook het oordeel van de voogd van de geadopteerde en, indien hij het wenselijk acht, van zijn bloedverwanten in de opgaande lijn.

» De procureur des Konings zendt het verzoekschrift, samen met die inlichtingen en zijn advies, aan de rechtbank.

» De ouders die in de adoptie hebben toegestemd door de keus van de adoptanten aan een erkende instelling over te laten, behoeven niet opnieuw te worden ondervraagd.

» De rechtbank gelast de verschijning in raadkamer van alle personen die zij geraden acht te horen; van hun verhoor

ou mère qui a refusé de consentir à l'adoption ou qui s'est désintéressé de l'enfant et celui du conseil de famille d'origine ne sont plus requis pour une nouvelle adoption.

» Lorsque les consentements prévus au présent article et à l'article précédent sont requis de la même personne, celle-ci peut les donner, même si elle est adoptante.

» § 3. Si l'adopté mineur a atteint l'âge de 15 ans, son consentement personnel est également requis. »

ART. 28

Les alinéas 3 et 4 de l'article 349 du même Code sont remplacés par le texte suivant :

« Les consentements requis par les articles 347 et 348, du conjoint ou des père et mère, sont donnés soit dans l'acte même de l'adoption, soit par acte séparé devant notaire ou devant le juge de paix de leur domicile respectif.

» Dans ce dernier cas, les père et mère peuvent valablement consentir à l'adoption en laissant le choix des adoptants à une œuvre agréée et donner, dans le même acte, mandat à un tiers pour représenter l'enfant au cours de la procédure d'adoption.

» Le consentement du conseil de famille peut être donné postérieurement à l'acte d'adoption.

» Les consentements requis par les articles 347 et 348, une fois donnés, sont irrévocables.

» Les père et mère pourraient en même temps demander au juge de paix de constater par ordonnance la délégation de leur autorité parentale à un tiers pour la période précédant l'homologation. »

ART. 29

L'article 350 du même Code est modifié comme suit :

1° Le § 3 est remplacé par le texte suivant :

« § 3. Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous les renseignements utiles et notamment l'avis des enfants majeurs de l'adoptant. Si l'un de ces enfants n'a pas atteint la majorité, l'avis de leur père ou mère, autre que l'adoptant, même divorcé ou séparé de corps, doit être recueilli. Il recueillera aussi, le cas échéant, l'avis du tuteur de l'adopté, et, s'il le juge opportun, celui de ses ascendants.

» Le procureur du Roi transmet au tribunal la requête accompagnée de ces renseignements et de son avis.

» Les père et mère qui ont consenti à l'adoption en laissant le choix des adoptants à une œuvre agréée ne devront plus être réinterrogés.

» Le tribunal ordonne la comparution en chambre du conseil de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre; il

wordt proces-verbaal opgemaakt. De rechtbank kan de verschijning in raadkamer gelasten van de partijen bij de adoptieakte om het homologatieverzoek te bespreken. Zij moet die verschijning gelasten indien de procureur des Konings, de wettige kinderen van de adoptant, de bloedverwanten in de opgaande lijn of de voogd, betreffende de adoptie een ongunstig advies hebben uitgebracht; indien die personen verschijnen, kunnen zij bij een gewone akte verklaren in het geding te willen tussenkomen. De oproepingen worden door de griffier aan de betrokkenen gericht bij gerechtsbrief.

» Indien de rechtbank het passend acht, kan de te adopteren persoon, wanneer deze minderjarig is, worden gehoord buiten tegenwoordigheid van de andere partijen; van zijn verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

» De rechtbank gaat, met inachtneming van alle wettige belangen, na of de adoptie op wettige redenen steunt en de andere door de wet gestelde voorwaarden vervuld zijn. »

2° In § 4, eerste lid, wordt het woord « wettige » geschrapt.

3° § 4, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Is de geadopteerde minderjarig, dan wordt het homologatievonnis niet uitgesproken alvorens een termijn van drie maanden is verstreken sedert de dag waarop de adoptieakte is opgemaakt. De rechtbank kan evenwel van deze regel afwijken wanneer het vaststaat dat de geadopteerde sedert meer dan drie maanden wordt opgevoed door de adoptant of een van de adoptanten. »

ART. 30

Artikel 353 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer een toestemming vereist door artikel 348, § 1, wordt geweigerd, kan de rechtbank de adoptie uitspreken, indien zij deze weigering onverantwoord acht.

» Gaat de weigering uit van beide ouders of van een van hen, dan kan de rechtbank die weigering onverantwoord achten, indien degene die weigert toe te stemmen, de gezondheid, veiligheid of zedelijkheid van het kind in gevaar heeft gebracht of zich niet om de persoon van het kind heeft bekommerd. »

2° In paragraaf 3 wordt tussen het derde en het vierde lid de volgende bepaling ingevoegd :

« De rechtbank kan ook de plaatsing van het kind bij de adoptant of de adoptanten gelasten. In dat geval vormt de plaatsing een beletsel voor de teruggave van het kind aan de oorspronkelijke familie, tenzij de rechtbank weigert deze te homologeren. »

3° Paragraaf 4 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De beslissing wordt gegeven binnen vier maanden na die neerlegging. »

est dressé procès-verbal de leur audition. Il peut ordonner la comparution en chambre du conseil des parties à l'acte d'adoption pour qu'il soit débattu de la demande d'homologation. Il doit ordonner cette comparution si le Procureur du Roi, les enfants légitimes de l'adoptant, les ascendants ou le tuteur ont émis un avis défavorable à l'adoption. Si ces personnes comparaissent, elles peuvent déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause. Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire.

» Si le tribunal le juge convenable, la personne à adopter, mineure d'âge, peut être entendue en dehors de la présence des autres parties : il est dressé procès-verbal de son audition.

» Le tribunal vérifie, en tenant compte de tous les intérêts légitimes, si l'adoption est fondée sur de justes motifs et si les autres conditions prévues par la loi sont remplies. »

2° A l'alinéa 1^{er} du § 4, le mot « légitimes » est supprimé.

3° Le deuxième alinéa du § 4 est remplacé par le texte suivant :

« Si l'adopté est mineur, le jugement d'homologation n'est pas prononcé avant l'écoulement d'un délai de trois mois à dater du jour où l'acte d'adoption a été dressé. Le tribunal peut cependant déroger à cette règle lorsqu'il est établi que depuis plus de trois mois, l'adopté a été élevé par l'adoptant ou par l'un des adoptants. »

ART. 30

L'article 353 du même Code est modifié comme suit :

1° Le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. Lorsque l'un des consentements exigés par l'article 348, § 1^{er}, est refusé, le tribunal peut prononcer l'adoption s'il juge ce refus abusif.

» Si le refus émane des père et mère de l'enfant ou de l'un d'eux, le tribunal pourra le juger abusif lorsque celui dont il émane a compromis la santé, la sécurité ou la moralité de l'enfant, ou s'il s'est désintéressé de sa personne. »

2° Au § 3, un nouvel alinéa rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Il pourra également ordonner le placement de l'enfant chez le ou les adoptants. En ce cas, le placement fera obstacle à la restitution de l'enfant à la famille d'origine, à moins que le tribunal refuse d'homologuer celle-ci. »

3° Le § 4 est complété par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« La décision sera rendue au plus tard dans les quatre mois du dépôt de la requête. »

4^e Paragraaf 5, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« Het arrest wordt gewezen binnen twee maanden na de instelling van hoger beroep. »

ART. 31

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 353bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 353bis. — § 1. Wanneer de ouders van een minderjarig kind zich gedurende één jaar niet om het kind hebben bekommerd, kunnen de kandidaat-adoptant of de kandidaat-adoptanten, zonder vooraf de toestemming van de ouders te hoeven vragen, de jeugdrechtbank rechtstreeks verzoeken de feitelijke verlating van het kind vast te stellen en de adoptie uit te spreken.

» Het gebrek aan belangstelling van de ouders is voldoende bewezen wanneer de bewaring van het kind vrijwillig of door de rechter aan een derde of een particuliere of openbare instelling is toevertrouwd en de ouders of een van hen gedurende het jaar vóór de indiening van het verzoekschrift niet ernstig naar het kind hebben omgezien.

» De adoptie wordt niet uitgesproken indien een familielid zich bereid verklaart zelf de bewaring van het kind gedurende zijn minderjarigheid op zich te nemen en de rechtbank oordeelt dat die oplossing in overeenstemming is met de belangen van het kind.

» § 2. De rechtsvordering wordt bij wege van een door de kandidaat-adoptant of de kandidaat-adoptanten of hun advocaat ondertekend verzoekschrift gebracht voor de rechtbank die bevoegd is krachtens artikel 350, § 1.

» Het verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd. Het wordt doorgezonden aan de procureur des Konings, die de in artikel 350, § 3, voorgeschreven nasporingen verricht en het samen met die inlichtingen en zijn advies aan de rechtbank zendt.

» De rechtbank gelast de verschijning in raadkamer van de ouder of de ouders. Indien zij verschijnen en in de adoptie van het kind toestemmen, maakt de rechtbank van hun toestemming en die van de adoptanten akte op en geschiedt de homologatie van de adoptie overeenkomstig de bepalingen van artikel 350. Weigeren zij toe te stemmen, dan worden hun ophelderingen gehoord en kunnen zij in voorkomend geval bij een gewone akte verklaren afzonderlijk of gezamenlijk in het geding te willen tussenkomen. Verschijnen zij niet, dan bevestigt hun afwezigheid hun gebrek aan belangstelling voor het kind.

» De rechtbank gelast bovendien de verschijning van alle personen die zij geraden acht te horen, en met name van hen die de feitelijke bewaring van het kind hebben, van de familieleden die hun bereidheid om het gedurende zijn minderjarigheid te bewaren te kennen zouden hebben gegeven en, in voorkomend geval, van de minderjarige zelf.

» De beslissing wordt gegeven binnen vier maanden na de indiening van het verzoekschrift.

4^e Le § 5, premier alinéa, est complété par la phrase suivante :

« Il sera rendu dans les deux mois au plus tard de l'introduction de l'appel. »

ART. 31

Il est inséré un article 353bis nouveau dans le même Code libellé comme suit :

« Article 353bis. — § 1^{er}. Lorsque les père et mère d'un enfant mineur se sont désintéressés de lui pendant un an, le ou les candidats adoptants peuvent demander directement au tribunal de la jeunesse, sans avoir à solliciter antérieurement leur consentement, de constater l'abandon de fait de l'enfant et de prononcer son adoption.

» La preuve du désintérêt des parents sera rapportée à suffisance lorsque la garde de l'enfant a été confiée, volontairement ou judiciairement à un tiers, ou à une institution privée ou publique et que le ou les parents ne se sont pas préoccupés sérieusement de lui durant l'année qui précède la requête.

» L'adoption ne sera pas prononcée si un membre de la famille se déclare prêt à assurer lui-même la garde de l'enfant durant sa minorité et que le tribunal juge cette solution conforme à l'intérêt de l'enfant.

» § 2. L'action est portée par voie de requête signée par le ou les candidats adoptants ou leur avocat devant le tribunal compétent en vertu de l'article 350, § 1^{er}.

» La requête est déposée au greffe; elle est transmise au procureur du Roi qui procédera aux investigations prévues à l'article 350, § 3, et la communiquera ensuite au tribunal, accompagnée de ces renseignements et de son avis.

» Le tribunal ordonne la comparution du ou des parents en chambre du conseil. S'ils comparaissent et consentent à l'adoption de l'enfant, il actera leur consentement et celui des adoptants et l'homologation de l'adoption aura lieu suivant les dispositions de l'article 350. S'ils refusent de consentir, ils seront entendus en leurs explications et pourront, le cas échéant, déclarer par simple acte, vouloir intervenir séparément ou conjointement à la cause. S'ils ne comparaissent pas, leur absence confirmera leur défaut d'intérêt à l'égard de l'enfant.

» Le tribunal ordonne en outre la comparution de toutes les personnes qu'il estime utile d'entendre, et notamment de ceux qui assument la garde de fait de l'enfant, des membres de la famille qui auraient fait savoir qu'ils sont prêts à assurer la garde de l'enfant durant sa minorité et, le cas échéant, du mineur lui-même.

» La décision sera rendue dans les quatre mois au plus tard du jour du dépôt de la requête.

» § 3. Het vonnis wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken. Het beschikkende gedeelte bevat de in artikel 353, § 4, voorgeschreven meldingen.

» § 4. Hoger beroep en voorziening in cassatie geschieden overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 351 en 352. Het arrest wordt gewezen binnen twee maanden na de indiening van het verzoekschrift. »

ART. 32

Artikel 355, derde lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« Indien de adoptie wordt gevorderd overeenkomstig de artikelen 353 of 353bis, wordt de minderjarige geadopteerde vertegenwoordigd door een bijzondere voogd, door de rechtbank aangewezen op verzoek van de procureur des Konings. »

ART. 33

Artikel 357 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 357. — De adoptie, gehomologeerd of uitgesproken bij een beslissing die overeenkomstig artikel 354 is overgeschreven, heeft gevolg vanaf de dag van de adoptieakte bedoeld bij artikel 349 of van de neerlegging van het verzoekschrift bepaald bij de artikelen 353 of 353bis. »

ART. 34

Artikel 358, § 3, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 3. Adoptie, door een vrouw, van het kind of van het adoptief kind van haar echtgenoot, brengt geen wijziging in de naam van de geadopteerde. »

ART. 35

In artikel 359 van hetzelfde Wetboek vervalt driemaal het woord « wettige ».

ART. 36

Artikel 360, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de adoptie wordt gevorderd overeenkomstig de artikelen 353 of 353bis, kunnen de eisers van de rechtbank vragen dat in die zin wordt beslist. »

ART. 37

In artikel 361 van hetzelfde Wetboek worden de §§ 1 tot 4 vervangen als volgt :

« § 1. De adoptant of beide adopterende echtgenoten zijn ten aanzien van de geadopteerde, overeenkomstig het

» § 3. Le jugement sera motivé et rendu en audience publique. Le dispositif contiendra les mentions prévues à l'article 353, § 5.

» § 4. L'appel et le pourvoi en cassation seront soumis aux dispositions des articles 351 et 352. L'arrêt devra être rendu dans les deux mois au plus tard du dépôt de la requête. »

ART. 32

Le troisième alinéa de l'article 355 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'adoption est poursuivie conformément aux articles 353 ou 353bis, l'adopté mineur est représenté par un tuteur spécial désigné par le tribunal à la demande du procureur du Roi. »

ART. 33

L'article 357 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 357. — L'adoption homologuée ou prononcée par une décision transcrite conformément à l'article 354, produit ses effets à partir de l'acte d'adoption prévue à l'article 349 ou de dépôt de la requête prévue à l'article 353 ou 353bis. »

ART. 34

Le § 3 de l'article 358 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'adoption par une femme de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son conjoint n'entraîne aucune modification du nom de l'adopté. »

ART. 35

A l'article 359 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé trois fois.

ART. 36

Le second alinéa de l'article 360 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque l'adoption est poursuivie conformément à l'article 353 ou 353bis, les demandeurs peuvent demander au tribunal qu'il en soit ainsi décidé. »

ART. 37

Les §§ 1 à 4 de l'article 361 du même Code sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. L'adoptant ou les deux époux adoptants sont investis à l'égard de l'adopté de tous les droits découlant de

bepaalde in de artikelen 373 en 374, bekleed met alle rechten van het ouderlijk gezag, met inbegrip van het wettelijk genot, van het recht om zijn ontvoogding te vorderen, toe te stemmen in zijn huwelijk of hem te machtigen om handel te drijven.

» § 2. Wanneer de adoptant de echtgenoot is van de ouder of van een eerste adoptant van het kind, oefenen beide echtgenoten samen het ouderlijk gezag uit.

» § 3. Bij overlijden van de adoptant of van de langstlevende van de in beide vorige paragrafen genoemde echtgenoten, wordt voorzien in de voorgedij overeenkomstig titel X van dit boek, onder het voorzitterschap van de vrederechter van de verblijfplaats van het kind. De leden van de familie-raad worden door de vrederechter bij voorkeur gekozen uit de bloed- en aanverwanten van de adoptant en zijn echtgenoot.

» § 4. Bij overlijden van de adoptant of van beide adopterende echtgenoten kunnen de ouders van de minderjarige of onbekwaamverklaarde geadopteerde aan de rechtbank gezamenlijk verzoeken dat het kind onder hun ouderlijk gezag wordt teruggeplaatst.

» Hetzelfde verzoek kan door een van beide ouders worden gedaan indien de andere overleden, onbekwaam- of afwezig verklaard of wettelijk onbekend is. »

ART. 38

In artikel 361, § 5, van hetzelfde Wetboek vervalt driemaal het woord « wettige ».

ART. 39

Artikel 362 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De vaststelling van de afstamming van de geadopteerde ten aanzien van de adoptant of van een van de adopterende echtgenoten, na het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt, laat de adoptie bestaan en heeft slechts gevolgen voor zover deze niet in strijd zijn met die van de adoptie.

» Hetzelfde geldt voor de vaststelling van de afstamming ten aanzien van de nieuwe echtgenoot van een van de uit de echt gescheiden adopterende echtgenoten, na dat vonnis of arrest; dezen verkrijgen daardoor echter geen aanspraak op levensonderhoud noch enig recht op de nalatenschap. »

ART. 40

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 362bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 362bis. — De vaststelling van de afstamming ten aanzien van derden na het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt,

l'autorité parentale, en ce compris le droit de jouissance légale, celui de requérir son émancipation, de consentir à son mariage ou de l'autoriser à faire le commerce, conformément aux dispositions des articles 373 et 374.

» § 2. Lorsque l'adoptant est le conjoint de l'auteur ou d'un premier adoptant de l'enfant, les deux époux exercent ensemble l'autorité parentale.

» § 3. En cas de décès de l'adoptant ou du survivant des époux visés aux deux paragraphes précédents, la tutelle est organisée conformément au titre X du présent livre, sous la présidence du juge de paix de la résidence de l'enfant. Les membres du conseil de famille sont choisis par le juge de paix, de préférence parmi les parents et alliés de l'adoptant et de son conjoint.

» § 4. En cas de décès de l'adoptant ou des deux époux adoptants, les père et mère de l'adopté mineur ou interdit peuvent demander conjointement au tribunal que celui-ci soit remplacé sous leur autorité parentale.

» La même demande peut être faite par l'un des père ou mère si l'autre est décédé, interdit, déclaré absent ou légalement inconnu. »

ART. 38

Au § 5 de l'article 361 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé trois fois.

ART. 39

L'article 362 est remplacé par le texte suivant :

« L'établissement de la filiation de l'adopté, à l'égard de l'adoptant, ou l'un des époux adoptants, postérieur au jugement ou à l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption, passé en force de chose jugée, laisse subsister cette dernière et ne produit ses effets que pour autant qu'ils ne soient pas en opposition avec ceux de l'adoption.

» Il en est de même de l'établissement de la filiation à l'égard du nouveau conjoint d'un des époux adoptants divorcés, postérieur à ces jugements ou arrêts; toutefois, elle n'entraîne en faveur de ceux-ci ni créances alimentaires, ni droits de succession. »

ART. 40

Il est inséré dans le même Code un article 362bis nouveau rédigé comme suit :

« Article 362bis. — L'établissement de la filiation à l'égard de tiers postérieurement au jugement ou à l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption, passé en force de chose

heeft slechts gevolg ten voordele van de geadopteerde, buiten de in de artikelen 161 tot 164 bepaalde huwelijksbeletsels. »

ART. 41

a) In de twee eerste leden van artikel 364 van hetzelfde Wetboek vervalt driemaal het woord « wettige ».

b) Het derde lid van hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer de adoptie door de rechtbank is uitgesproken met toepassing van de artikelen 353 of 353*bis*, is er geen verplichting tot levensonderhoud meer ten behoeve van de vader of moeder tegen wie de vordering was gericht. »

ART. 42

In artikel 365 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « wettige » en « wettig ».

ART. 43

a) Artikel 366, § 1, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Behoudens het bepaalde in de artikelen 362, tweede lid, en 362*bis*, worden de overige goederen van de geadopteerde in twee gelijke helften verdeeld tussen de oorspronkelijke en de adoptieve familie.

» Wanneer de adoptie door de rechtbank is uitgesproken met toepassing van de artikelen 353 of 353*bis*, verliest de vader of moeder tegen wie de vordering was gericht, ieder recht in de nalatenschap van zijn kind. »

b) In § 2 vervalt het woord « wettige ».

ART. 44

Artikel 368, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wettiging door adoptie kan geschieden door ieder al dan niet gehuwd persoon, alsmede door niet van tafel en bed gescheiden echtgenoten, die al dan niet gezamenlijk handelen en voldoen aan de leeftijdsvoorwaarden gesteld in artikel 345. »

ART. 45

Artikel 368, § 3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Niemand kan door adoptie worden gewettigd door meer dan één persoon, tenzij door twee echtgenoten.

» Niemand kan door adoptie worden gewettigd indien hij reeds door anderen is gewettigd door adoptie of geadopteerd. »

jugée, n'entraînera d'effets qu'au profit de l'adopté, outre les empêchements au mariage prévus aux articles 161 à 164. »

ART. 41

a) Aux 1^{er} et 2^e alinéas de l'article 364 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé deux fois.

b) L'alinéa 3 du même article est complété par la disposition suivante :

« Lorsque l'adoption a été prononcée par le tribunal en application des dispositions des articles 353 ou 353*bis*, l'obligation alimentaire n'existera plus au profit des père ou mère contre qui l'action aura été dirigée. »

ART. 42

A l'article 365 du même Code, les mots « légitime » et « légitimes » sont supprimés.

ART. 43

a) L'article 366, § 1^{er}, 3°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 362 et de l'article 362*bis*, le surplus des biens de l'adopté se divise en deux parts égales entre la famille d'origine et la famille adoptive.

» Lorsque l'adoption a été prononcée par le tribunal, en application des dispositions des articles 353 ou 353*bis*, les pères ou mère contre qui l'action aurait été dirigée sont privés de tout droit dans la succession de leur enfant. »

b) Au § 2 du même article, le mot « légitimes » est supprimé.

ART. 44

Le § 1^{er} de l'article 368 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Peuvent légitimer par adoption toute personne mariée ou non, ainsi que tout couple marié, non séparé de corps, agissant simultanément ou non et remplissant les conditions d'âge prévues à l'article 345. »

ART. 45

Le premier alinéa du § 3 de l'article 368 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Nul ne peut être légitimé par adoption par plusieurs, si ce n'est par deux époux.

» Nul ne peut être légitimé par adoption, s'il a été déjà légitimé par adoption ou adopté par d'autres. »

ART. 46

Artikel 369, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 349, 350, §§ 1, 2 en 3, 351, 352, 353, §§ 1, 2, 3, 4 en 6, 353bis, §§ 1, 2 en 4, 355 en 356, zijn mede van toepassing op de wettiging door adoptie. »

ART. 47

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 369bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 369bis. — § 1. De beslissing die de wettiging door adoptie homologeert of uitspreekt, wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting gewezen.

» Het beschikkende gedeelte van die beslissing vermeldt de identiteit van degene of degenen die wettigen en van de gewettigde, de voornamen van deze laatste zoals zij uit het vonnis blijken, zijn geslacht, de plaats, de dag en het uur van zijn geboorte, de datum waarop de akte is opgemaakt en de vrederechter of de notaris die ze heeft verleden of de datum van de neerlegging van het in de artikelen 353 en 353bis genoemde verzoekschrift.

» § 2. Binnen de in artikel 354, eerste lid, gestelde termijn van vier maanden wordt het beschikkende gedeelte door degene of degenen die wettigen, betekend of tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats van de gewettigde of, indien deze niet in België is geboren, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van het eerste district van Brussel.

§ 3. Binnen een maand na de betekening of de overhandiging maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand, op grond van de vermeldingen in het beschikkende gedeelte, voor de gewettigde een nieuwe geboorteakte op, inhoudende :

- » — de plaats, de dag en het uur van zijn geboorte;
- » — het geslacht van het kind en de voornamen zoals zij blijken uit het vonnis of het arrest;
- » — de voornaam, de naam, de dag en de plaats van geboorte, het beroep en de woonplaats van degene of degenen die wettigen en van de getuigen.

» Op de kant van de oorspronkelijke geboorteakte stelt hij de vermelding « wettiging door adoptie — mag niet worden meegedeeld ». Hij geeft daarvan kennis aan de procureur des Konings, opdat dezelfde vermelding wordt aangebracht op het dubbel van de akte. Indien het kind erkend of ontkend is, wordt die vermelding ook aangebracht op de kant van de akte van erkenning of van de overschrijving van de ontkenning en deze mogen niet worden meegedeeld. »

ART. 48

Artikel 370 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

ART. 46

Le premier alinéa de l'article 369 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Les articles 349, 350, §§ 1, 2 et 3, 351, 352, 353, §§ 1, 2, 3, 4 et 6, 353bis, §§ 1, 2 et 4, 355 et 356, sont applicables à la légitimation par adoption. »

ART. 47

Il est inséré dans le même Code un article 369bis nouveau, rédigé comme suit :

« Article 369bis. — § 1^{er}. La décision homologuant ou prononçant une légitimation par adoption est motivée et prononcée en audience publique.

» Si elle homologue ou prononce la légitimation par adoption, son dispositif contiendra l'identité du ou des légitimants et du légitimé, ses prénoms tels qu'ils résultent du jugement, son sexe, le lieu, le jour et l'heure de la naissance, la date à laquelle l'acte a été passé et le juge de paix ou le notaire qui l'a reçu ou la date du dépôt de la requête prévue aux articles 353 et 353bis.

» § 2. Dans le délai de quatre mois prévu à l'article 354, alinéa premier, le dispositif sera signifié ou remis contre accusé de réception par le ou les légitimants à l'officier de l'état civil du domicile du légitimé, ou, si celui-ci n'est pas né en Belgique, à l'officier de l'état civil du premier district de Bruxelles.

» § 3. Dans le mois de la signification ou de la remise, l'officier de l'état civil dressera, sur base des indications contenues dans le dispositif, un nouvel acte de naissance pour le légitimé, contenant :

- » — le lieu, le jour et l'heure de sa naissance;
- » — le sexe de l'enfant et ses prénoms tels qu'ils résultent du jugement ou de l'arrêt;
- » — les prénoms, noms, date, lieux de naissance, profession et domicile du ou des légitimants et ceux des témoins.

» Il apposera en marge de l'acte de naissance d'origine, la mention « légitimation par adoption — incommunicable » et en informera le procureur du roi afin que la même mention soit apposée sur le double de l'acte. Si l'enfant a été reconnu ou désavoué, l'acte de reconnaissance ou la transcription du désaveu seront également émargés et deviendront incommunicables. »

ART. 48

L'article 370 du même Code est modifié comme suit :

1^o Paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De wettiging door adoptie verleent aan het kind de naam van degene die wettigt of, indien zij geschiedt door een gehuwd paar, de naam van de man, die zonder meer in de plaats wordt gesteld van de oorspronkelijke naam. »

2^o Paragraaf 4, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« § 4. De vaststelling van de afstamming van het kind ten aanzien van derden na de beslissing die de wettiging door adoptie homologeert of uitsprekt, heeft geen ander gevolg dan de verbodsbepalingen van de artikelen 161 tot 164 inzake huwelijk. »

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de Titels IX en X van Boek I van het Burgerlijk Wetboek : Ouderlijke macht en minderjarigheid, voogdij en ontvoogding

ART. 49

1^o Titel IX, Hoofdstuk I en Afdeling 1 van Hoofdstuk II van Titel X van Boek I van het Burgerlijk Wetboek worden vervangen door de volgende bepalingen :

« TITEL IX

Minderjarigheid en ouderlijk gezag

« Artikel 371. — De minderjarige is de persoon van het mannelijke of vrouwelijke geslacht die de volle leeftijd van eenentwintig jaren nog niet heeft bereikt of in staat van verlengde minderjarigheid is verklaard.

« De artikelen 371, 372 en 373 worden de artikelen 372, 373 en 374. »

« Artikel 375. — Gedurende het huwelijk en behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, beheert een van de ouders de goederen van hun minderjarige kinderen, behoudens het recht van de andere echtgenoot om zich, alleen in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. In geval van feitelijke scheiding is alleen de echtgenoot die de feitelijke bewaring heeft over het minderjarig kind, gerechtigd de goederen van het kind te beheren, behoudens het recht van de andere echtgenoot om zich in het belang van het kind tot de jeugdrechtbank te wenden. »

« Artikel 376. — Na de ontbinding van het huwelijk door de dood van een der echtgenoten, wordt het ouderlijk gezag over de persoon van de minderjarige kinderen en het beheer van hun goederen alleen door de langstlevende der ouders uitgeoefend. »

« Artikel 377. — Het ouderlijk gezag over de persoon en het beheer van de goederen van een buiten het huwelijk geboren kind komen, volgens de regels van de voorgaande artikelen, toe aan zijn verwekker of verwekkers ten aanzien van wie zijn afstamming wettelijk is vastgesteld, en die de feitelijke bewaring heeft of hebben. De jeugdrechtbank kan anders beslissen, doch alleen in het belang van het kind. »

1^o Le § 3 est remplacé par le texte suivant :

« § 3. La légitimation par adoption confère à l'enfant le nom du légitimant ou, si elle est opérée par un couple marié, le nom du mari, en le substituant purement et simplement au nom d'origine. »

2^o Le premier alinéa du § 4 est remplacé par le texte suivant :

« § 4. L'établissement de la filiation de l'enfant à l'égard de tiers, postérieur à la décision homologuant ou prononçant la légitimation par adoption, ne produit d'autre effet que les prohibitions au mariage prévues aux articles 161 à 164. »

CHAPITRE VI

Modifications aux Titres IX et X du Livre I^{er} du Code civil : De la puissance paternelle et de la minorité, de la tutelle et de l'émancipation

ART. 49

1^o Le Titre IX, le Chapitre I et la Section 1 du Chapitre II du Titre X du Livre I^{er} du Code civil sont remplacés par ce qui suit :

« TITRE IX

De la minorité et de l'autorité parentale

« Article 371. — Le mineur est l'individu de l'un ou l'autre sexe qui n'a point encore l'âge de 21 ans accomplis ou se trouve placé sous le statut de minorité prolongée.

« Les articles 371, 372 et 373 deviennent 372, 373 et 374. »

« Article 375. — Durant le mariage et sauf les exceptions établies par la loi, l'un ou l'autre des père et mère administre les biens de leurs enfants mineurs, sauf le droit de l'autre époux de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. En cas de séparation de fait, celui qui a la garde matérielle de l'enfant mineur a seul le droit d'administrer les biens de l'enfant, sauf le droit de l'autre époux de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse dans l'intérêt de l'enfant. »

« Article 376. — Après la dissolution du mariage arrivée par la mort de l'un des époux, le père ou la mère survivant exerce seul l'autorité parentale sur la personne des enfants mineurs et administre ses biens. »

« Article 377. — L'autorité parentale sur l'enfant né hors mariage et l'administration de ses biens appartiennent suivant les règles des articles précédents à celui ou ceux de ses auteurs à l'égard desquels sa filiation est légalement établie et qui en ont la garde matérielle. Le tribunal de la jeunesse pourrait en décider autrement, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

« Artikel 378. — De vader of de moeder die de goederen van hun minderjarige kinderen beheren, zijn rekening en verantwoording verschuldigd wat betreft de eigendom van die goederen en wat de opbrengsten betreft van de goederen waarvan zij niet het wettelijk genot hebben.

» Wanneer kan worden gevreesd dat geldsommen die aan een minderjarige toekomen niet in zijn belang worden gebruikt, kan de jeugdrechtbank, op vordering van de procureur des Konings, nader bepalen welke bestemming aan die sommen zal worden gegeven.

» In hetzelfde geval kunnen de rechtbanken die uitspraak moeten doen over de vergoeding van stoffelijke of zedelijke schade aan een minderjarige veroorzaakt, nader bepalen welke bestemming aan de verschuldigde sommen zal worden gegeven.

» Van de in de twee voorgaande leden bedoelde beslissingen die in kracht van gewijsde zijn gegaan, wordt bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de schuldenaars; deze kunnen zich alsdan alleen op geldige wijze bevrijden met inachtneming van hetgeen in de beslissing omtrent de bestemming is bepaald. »

« Artikel 379. — De vader of de moeder die de goederen van hun minderjarige kinderen beheren, kunnen de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk aan die kinderen toebehoren niet vervreemden dan met machtiging van de rechtbank, gegeven op een daartoe strekkend verzoek.

» De artikelen 384 tot 387 worden de artikelen 380 tot 382. »

« Artikel 383. — De moeder van het kind wiens afstamming van vaderszijde niet is vastgesteld, kan zich ter bevordering van de adoptie van het kind door de vrederechter doen machtigen om het ouderlijk gezag aan een derde persoon op te dragen. Hetzelfde geldt voor de moeder van een wettig kind, wanneer het kind geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek of de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek. De vrederechter doet uitspraak binnen een maand na de indiening van het verzoekschrift en na het schriftelijk advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen.

» De opdracht heeft betrekking op de gezamenlijke rechten en plichten betreffende het ouderlijk gezag; de moeder kan zich het recht van toestemming in de adoptie voorbehouden. »

« Artikel 384. — De persoon aan wie het ouderlijk gezag is opgedragen, moet zich verbinden zelf of door bemiddeling van een derde de nodige stappen te doen voor de adoptie van het kind. Na verloop van zes maanden zendt hij aan de vrederechter een verslag over het resultaat van zijn bemoeiingen. »

« Artikel 385. — Ieder die belast is of verzoekt te worden belast met de feitelijke bewaring van een kind dat verlaten is volgens artikel 487^{nonies}, kan aan de jeugdrechtbank vragen dat hem het ouderlijk gezag over dat kind wordt opgedragen. De rechtbank doet uitspraak binnen een maand na de indiening van het verzoekschrift, gehoord de procureur

« Article 378. — Les père ou mère qui administrent les biens de leurs enfants mineurs sont comptables quant à la propriété de ces biens et en outre quant aux revenus de ceux dont ils n'ont pas la jouissance légale.

» Lorsqu'il existe des raisons de craindre que des sommes revenant à un mineur ne soient pas employées dans l'intérêt de celui-ci, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, fixer les conditions d'utilisation desdites sommes.

» Dans le même cas, les tribunaux appelés à statuer sur l'indemnisation d'un dommage matériel ou moral causé à un mineur, peuvent fixer les conditions d'utilisation des sommes dues.

» Les décisions prévues aux deux alinéas précédents, passées en force de chose jugée, sont notifiées par pli judiciaire aux débiteurs qui ne peuvent dès lors se libérer valablement qu'en respectant les conditions fixées dans la décision. »

« Article 379. — Les père ou mère qui administrent les biens de leurs enfants mineurs ne peuvent aliéner les immeubles appartenant en tout ou en partie à ces enfants, qu'après avoir obtenu, sur requête, l'autorisation du tribunal.

» Les articles 384 à 387 deviennent 380 à 382. »

« Article 383. — La mère de l'enfant dont la filiation paternelle n'est pas établie, peut, en vue de favoriser l'adoption de l'enfant, se faire autoriser par le juge de paix à déléguer l'autorité parentale à une tierce personne. Il en est de même pour la mère d'un enfant légitime, lorsque l'enfant est né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code. Le juge de paix statue dans le mois du dépôt de la requête après avoir recueilli l'avis écrit du procureur du Roi.

» La délégation porte sur l'ensemble des droits et devoirs de l'autorité parentale, la mère pouvant toutefois se réserver le droit de consentir à l'adoption. »

« Article 384. — Le délégué doit s'engager à accomplir les démarches utiles en vue de l'adoption de l'enfant, soit par lui-même, soit par un tiers. A l'expiration d'une période de six mois, il adresse au juge de paix un rapport sur le résultat des démarches. »

« Article 385. — Toute personne à qui a été confiée ou qui demande à assumer la garde matérielle d'un enfant abandonné dans les conditions de l'article 487^{nonies}, peut demander au tribunal de la jeunesse que lui soit déléguée l'autorité parentale sur l'enfant. Le tribunal statue dans le mois du dépôt de la requête, après avoir entendu le procu-

des Konings en, indien zij kunnen worden aangetroffen, de personen ten aanzien van wie de afstamming wettelijk is vastgesteld.

» Artikel 386. — De opdracht eindigt :

— door de intrekking van de opdracht of de afzetting door de vrederechter van de persoon aan wie de opdracht is gegeven; in dat geval kan de vrederechter de opdracht aan een andere persoon geven;

— door de vaststelling van de afstamming van vaderszijde van het kind;

— door de overschrijving van een beslissing die de adoptie homologeert of uitspreekt;

— wanneer er na verloop van een termijn van een jaar, geen adoptieakte is opgemaakt of geen procedure tot uitspraak van de adoptie is ingezet.

« 2° Het opschrift van Titel X wordt vervangen door : Voogdij en ontvoogding.

» 3° De artikelen 388, 389, 390, 393 en 396*bis* worden opgeheven.

» 4° De afdelingen II tot IX van die titel worden de afdelingen I tot VIII. »

ART. 50

Artikel 401*bis*, in hetzelfde Wetboek ingevoegd door artikel 4 van de wet van 7 maart 1938, wordt opgeheven.

ART. 51

a) Het tweede en het derde lid van artikel 405, in hetzelfde Wetboek ingevoegd door artikel 5 van de wet van 7 maart 1938, worden opgeheven.

b) Het vierde lid van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« De door de familieraad opgedragen voogdij neemt een einde ingeval de afstamming van het kind wordt vastgesteld na de benoeming van de voogd, tenzij die afstamming door een erkenning wordt vastgesteld en deze in rechte betwist wordt; in dat geval blijft de voogd zijn bediening uitoefenen tot het eindvonnis. »

ART. 52

In artikel 409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 7 maart 1938, vervallen de woorden « indien het natuurlijke kinderen betreft ».

ART. 53

In hetzelfde Wetboek wordt na artikel 487*octies*, een hoofdstuk V ingevoegd, luidende :

reur du Roi et, s'ils peuvent être trouvés, les personnes à l'égard desquelles la filiation de l'enfant est légalement établie.

» Article 386. — La délégation prend fin :

— par le retrait de la délégation ou la révocation du délégué par le juge de paix, qui dans ce cas peut en désigner un autre;

— par l'établissement de la filiation paternelle de l'enfant;

— par la transcription d'une décision homologuant ou prononçant l'adoption;

— par l'expiration d'un délai d'un an, sans qu'un acte d'adoption n'ait été établi ou une procédure en prononciation d'adoption entamée.

« 2° L'intitulé du titre X est remplacé par : De la tutelle et de l'émancipation.

» 3° Les articles 388, 389, 390, 393 et 396*bis* sont abrogés.

» 4° Les sections II à IX de ce titre deviennent sections I à VIII. »

ART. 50

L'article 401*bis*, introduit dans le même Code par l'article 4 de la loi du 7 mars 1938, est abrogé.

ART. 51

a) Les alinéas 2 et 3 de l'article 405, introduit dans le même Code par l'article 5 de la loi du 7 mars 1938, sont abrogés.

b) L'alinéa 4 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctions du tuteur conférées par le conseil de famille prendront fin en cas d'établissement de la filiation de l'enfant postérieurement à la désignation du tuteur, à moins que cette filiation ne soit établie par une reconnaissance et que celle-ci ne soit contestée judiciairement; en ce cas, le tuteur demeurera en fonctions jusqu'au jugement définitif. »

ART. 52

A l'article 409 du même Code, modifié par l'article 6 de la loi du 7 mars 1938, les mots « quand il s'agira d'enfants naturels » sont supprimés.

ART. 53

Il est inséré après l'article 487*octies* du même Code, un chapitre V rédigé comme suit :

« HOOFDSTUK V

Feitelijk verlaten kinderen

» Artikel 487nonies. — § 1. De jeugdrechter doet met het oog op adoptie een lijst aanleggen en aan iedere belanghebbende mededelen van de kinderen die vrijwillig of ingevolge een rechterlijke beslissing in een openbare of particuliere inrichting zijn geplaatst en naar wie de ouders sinds meer dan een jaar klaarblijkelijk niet hebben omgezien.

» § 2. Om het aanleggen van die lijst mogelijk te maken, houden die inrichtingen een register van het bezoek dat de hun toevertrouwde kinderen ontvangen.

» Die registers worden opgemaakt en gehouden op de wijze bepaald door de Koning.

» § 3. Uittreksels uit die registers, in voorkomend geval vergezeld van een verslag over de toestand van het kind, worden aan de jeugdrechter toegezonden voor ieder opgenomen kind dat sinds zes maanden het bezoek van zijn ouders niet heeft ontvangen of sinds die tijd niet bij hen heeft verbleven.

» § 4. Op basis van die uittreksels gelast de jeugdrechter een maatschappelijk onderzoek omtrent de toestand van de kinderen en hun gezin.

» Na de ouders te hebben gehoord, althans behoorlijk opgeroepen, laat hij het kind inschrijven op de lijst bedoeld in § 1. »

HOOFDSTUK VII

Wijziging van Titel I van Boek II
van het Burgerlijk Wetboek : Erfenissen

ART. 54

In de artikelen 723 en 724 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettige ».

ART. 55

In artikel 745, eerste lid, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « zelfs wanneer zij uit verschillende huwelijken geboren zijn ».

ART. 56

In artikel 752 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « indien zij allen uit hetzelfde huwelijk geboren zijn; indien zij uit verschillende huwelijken geboren zijn » vervangen door de woorden « indien zij dezelfde vader en moeder hebben; indien zij niet dezelfde vader en moeder hebben ».

« CHAPITRE V

Des enfants abandonnés de fait

» Article 487nonies. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse fera établir et communiquera à tout intéressé, en vue de leur adoption, une liste des enfants placés volontairement ou à la suite d'une décision de justice, dans une institution publique ou privée et dont les parents se sont manifestement désintéressés depuis plus d'un an.

» § 2. Pour permettre l'établissement de cette liste, ces institutions tiendront un registre des visites reçues par les enfants qui leur sont confiés.

» Ces registres seront établis et tenus selon les modalités fixées par le Roi.

» § 3. Des extraits de ces registres, accompagnés s'il échet d'un rapport sur la situation de l'enfant, seront transmis au juge de la jeunesse par chacun des enfants hébergés qui n'auront pas, depuis six mois, reçu la visite de leurs parents ou effectué un séjour chez eux.

» § 4. Le juge de la jeunesse fera, sur le vu de ces extraits, procéder à une enquête sociale sur la situation de ces enfants et de leur famille.

» Après avoir entendu ou à tout le moins convoqué les père et mère, il procédera à l'inscription de l'enfant sur la liste visée au § 1^{er}. »

CHAPITRE VII

Modifications au Titre I du Livre II du Code civil :
Des successions

ART. 54

Aux articles 723 et 724 du même Code le mot « légitimes » est supprimé.

ART. 55

A l'article 745, alinéa 1^{er}, du même Code les mots « et encore qu'ils soient issus de différents mariages » sont supprimés.

ART. 56

A l'article 752 du même Code, les mots « s'ils sont tous du même lit; s'ils sont de lits différents » sont remplacés par « s'ils ont les mêmes père et mère; s'ils ont des père et mère différents ».

ART. 57

Afdeling I van Hoofdstuk IV van Titel I van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, met de artikelen 756 tot 766, wordt opgeheven.

ART. 58

Artikel 773 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van Titel II van Boek II van het Burgerlijk Wetboek : Schenkingen onder de levenden en testamenten

ART. 59

Artikel 908 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 60

In artikel 913 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettig ».

ART. 61

In artikel 960 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « wettig kind van de schenker, al is het na zijn dood geboren, of door de wettiging, bij opvolgend huwelijk, van een natuurlijk kind, indien het na de schenking geboren is » vervangen door de woorden « kind van de schenker, al is het na zijn dood geboren, of door de vaststelling te zijnen opzichte van de afstamming van een kind dat na de schenking is geboren ».

ART. 62

In artikel 962 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « zijn wettiging door opvolgend huwelijk » vervangen door de woorden « de vaststelling van zijn afstamming ».

HOOFDSTUK IX

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

ART. 63

Artikel 1186, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Staan de minderjarigen onder het ouderlijk gezag van hun vader of moeder, dan wenden degene of degenen die hun goederen beheren zich bij verzoekschrift tot de rechtbank van eerste aanleg om tot de verkoop te worden gemachtigd. »

ART. 64

In artikel 1280, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek worden na de woorden « artikel 218 van het Burgerlijk Wetboek » ingevoegd de woorden « artikel 1253quinquies van dit Wetboek ».

ART. 57

La Section première du Chapitre IV du Titre I du Livre II du Code civil, comprenant les articles 756 à 766, est abrogée.

ART. 58

L'article 773 du même Code est abrogé.

CHAPITRE VIII

Modifications au Titre II du Livre II du Code civil :
Des donations entre vifs et des testaments

ART. 59

L'article 908 du même Code est abrogé.

ART. 60

A l'article 913 du même Code, le mot « légitime » est supprimé.

ART. 61

A l'article 960 du même Code, les mots « enfant légitime du donateur, même posthume ou par la légitimation d'un enfant naturel par mariage subséquent, s'il est né depuis la donation » sont remplacés par « enfant du donateur, même posthume ou par l'établissement à son encontre de la filiation d'un enfant né après la donation ».

ART. 62

A l'article 962 du même Code, les mots « sa légitimation par mariage subséquent » sont remplacés par « l'établissement de sa filiation ».

CHAPITRE IX

Modifications au Code judiciaire

ART. 63

A l'article 1186 du Code judiciaire, le 3^e alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Si les mineurs se trouvent sous l'autorité parentale de leurs père ou mère, celui ou ceux qui administrent leurs biens s'adressent par requête au tribunal de première instance, afin d'être autorisé à la vente. »

ART. 64

Au cinquième alinéa de l'article 1280 du même Code, il est inséré après les mots « article 218 du Code civil », les mots « article 1253quinquies du présent Code ».

HOOFDSTUK X

Overgangsbepaling

ART. 65

De erfrechten die voortvloeien uit deze wet kunnen niet worden uitgeoefend ten aanzien van de erfenissen die vóór haar inwerkingtreding zijn opgevalen.

CHAPITRE X

Disposition transitoire

ART. 65

Les droits successoraux résultant de la présente loi ne peuvent être exercés dans les successions ouvertes avant son entrée en vigueur.

C. GOOR-EYBEN.

D. ANDRE.

E. COOREMAN.

N. STAELS-DOMPAS.